

## MINḤAH: Afternoon service

Happy are they who dwell in Your house;  
Forever shall they praise You.

*Happy is the people so favored;  
Happy is the people whose God is the Lord.*

*A Psalm of David.*

I will extol You, my God and Sovereign;  
I will praise You for ever and ever.

*Every day will I praise You,  
I will glorify You for ever and ever.*

Great is the Lord and much acclaimed;  
God's greatness cannot be fathomed.

*One generation shall laud Your works to another,  
And shall declare Your mighty acts.*

On the majestic glory of Your splendor  
And on Your wondrous deeds will I meditate.

*The might of Your tremendous acts shall be proclaimed,  
And I will recount Your greatness.*

Your great goodness shall be made known;  
Your righteousness shall be celebrated.

*The Lord is gracious and full of compassion,  
Exceedingly patient, abounding in love.*

The Lord is good to all,  
And God's tender mercies embrace all Creation.

*All Your works shall thank You, O Lord,  
And Your faithful ones shall praise You.*

They shall declare the glory of Your sovereignty,  
And shall talk of Your might,

*To make known to the world Your mighty acts,  
And the glorious majesty of Your sovereignty.*

Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures throughout all generations.

*The Lord upholds all who stumble;  
And raises up all who are bowed down.*

## MINḤAH

Ashrey

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכֻכָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו:

תהלה לדוד

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶהַלְלֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר:

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:

הַדָּר כְּבוֹד הַוָּדָךְ וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וְעֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

זְכֹר רַב־טוֹבֶךָ יִבְיְעוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְגְּנוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ אֲרַךְ אַפַּיִם וְגִדְל־חֶסֶד:

טוֹב־יְיָ לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

יִוְדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרֹתֶךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶיךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדָר:

סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִים:

The eyes of all look hopefully to You;  
You give them their food when it is due.

You open Your hand,  
And satisfy the needs of all the living.

O Lord, how beneficent are Your ways!  
How gracious are Your deeds!

O Lord, You are near to all who call upon You,  
To all who call upon You in truth.

You will fulfill the desire of those who revere You,  
You will hear their cry and will save them.

O Lord, You preserve all those who love You;  
But all the wicked You will bring low.

My mouth shall speak the praise of the Lord;  
Let all beings praise God's holy name forever.

We will praise the Lord,  
At this time and for evermore. Hallelujah.

*Psalms 84:5, 144:15, 145, 115:18*

### READER'S SHORT KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

**Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almei alma-ya (yit-barah).**

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פֹּתַח אֶת-יָדְךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן:

צַדִּיק יי בְּכָל-דֶּרֶךְ כִּי וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת:

רְצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם:

שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

תְּהַלֵּל יי יְדָבֵר-פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ

לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם. הִלְלוּהָ:

### READER'S HATZI KADDISH

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ. וְנִמְלִיד  
מְלַכּוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Reader:*

וְתִבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיד הוּא. לְעָלְמָא \*מִן-כָּל-בְּרַבְרָתָא  
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמִּירָן בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעָלְמָא.

## Amidah for Minḥah

"When I call upon the Lord, ascribe greatness to our God."  
"O Lord, open my lips that my mouth may declare Your praise."

### GOD OF ALL GENERATIONS\*

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;  
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
Great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, O Creator of all.  
Remembering the piety of our ancestors,  
You lovingly bring redemption to their children's children.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*  
Remember us for life, O Sovereign who delights in life;  
Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign who helps, redeems, and protects.  
Praised are You, O Lord,  
Shield of Abraham and Sustainer of Sarah.

### SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity,  
With Your saving power You grant immortal life.

*From Shemini Atzeret until Pesah add:*  
You cause the wind to blow and the rain to fall.

You sustain the living with lovingkindness,  
And with great mercy You bestow eternal life upon the dead.  
You support the falling, heal the sick, and free the captives.  
You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God?  
Who can be compared to You, Ruler over life and death,  
Source of redemption?

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*  
Who is like You compassionate God?  
Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed.  
Praised are You, O Lord, who grants immortality to the departed.

\* This English version of the Avot Blessing reflects the egalitarian rendering which appears in the "Interpretive Amidah Blessings" (p. 131).

## Amidah for Minḥah

כִּי שֵׁם יְיָ אֱקָרָא הָבוּ גִדְל לְאֱלֹהֵינוּ:  
אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקַנְהַ הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*  
זְכַרְנוּ לְחַיִּים מִלֶּךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים.  
וְזָכַרְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מִלֶּךְ עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*From Shemini Atzeret until Pesah add:*  
מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוֹנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מִלֶּךְ  
מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*  
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנִאֲמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה  
הַמֵּתִים:

*If the Amidah is said individually, continue on page 110.*

**KEDUSHAH: A vision of God's holiness**

We sanctify Your name on earth  
As it is sanctified in the heavenly heights.  
We chant the words which angels sang,  
In the mystic vision of Your prophet:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts;  
The whole world is filled with God's glory."

*Reader:*

Then the heavenly voices respond in blessing, saying:

"Praised be the glory of the Lord  
Throughout the universe."

*Reader:*

Thus the Psalmist sang:

"The Lord shall reign forever;  
Your God, O Zion, through all generations; Hallelujah!"

*Reader:*

Throughout all generations we will declare Your greatness,  
and to all eternity we will proclaim Your holiness. We will  
never cease praising You; for You, our Sovereign, are a great  
and holy God. Praised are You, O Lord, \*the holy God.

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: the holy Sovereign.

**Kedushah**

*When the Reader chants the Amidah, the Kedushah is recited:*

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שִׁמְקַדְיָשִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם. בְּכָתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader:*

לְעַמְתְּךָ בְּרוּךְ יֵאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְקוֹמוֹ:

*Reader:*

וּבְדַבְרֵי קְדֻשָּׁתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּנִי:

*Reader:*

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד נִדְלָךְ. וּלְנִצְחַ נְצַחִים קְדֻשְׁתְּךָ נִקְדִּישׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל  
מְלֵךְ נִדְוֵל וְקָדוֹשׁ אֲתָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי \*הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*Congregational responses:*

Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'vaot,  
M'lo ḥol ha-aretz k'vodo.

Baruh k'vod Adonai mi-m'komo.

Yimloḥ Adonai l'olam,  
Eloha-yih tzion l'dor va-dor, Halleluyah.

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: הַמְלֵךְ הַקָּדוֹשׁ.

*In private devotion only:*

[Holy are You and hallowed is Your name, and holy ones praise You daily. Praised are You, O Lord, \*the holy God.]

You graciously endow human beings with intelligence, and You teach mortals understanding. O grant us knowledge, understanding, and discernment. Praised are You, O Lord, gracious giver of knowledge.

Bring us back O God, as would a loving parent, to Your Torah. Draw us near, O our Sovereign, to Your service. Lead us back to You in wholehearted repentance. Praised are You, O Lord, who desires repentance.

Forgive us O God, as would a loving parent, for we have sinned. Pardon us, O our Sovereign, for we have transgressed. For You, our God, do indeed forgive and pardon. Praised are You, O Lord, who abundantly pardons.

Behold our affliction and champion our cause. Redeem us soon for Your sake, for You are a mighty Redeemer. Praised are You, O Lord, Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed; help us and we shall be saved; for You are our glory. Grant complete healing for all our afflictions, for You, O our divine Ruler, are a faithful and merciful healer. Praised are You, O Lord, Healer of Your people Israel.

---

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: the holy Sovereign.

*In private devotion only:*

ואתה קדוש ושמוך קדוש וקדושים בכל יום  
והללוך סלה. ברוך אתה יי \*האל הקדוש:

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה. חננו  
מאתך דעה בינה והשכל. ברוך אתה יי חונן הדעת:

השיבנו אבינו לתורתך. וקרבו מלכנו לעבודתך.  
והחזירנו בתשובה שלמה לפניך. ברוך אתה יי הרוצה  
בתשובה:

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי  
פשענו. כי מוחל וסולח אתה. ברוך אתה יי חנון  
המרבה לסלוח:

ראהנא בענינו וריבה ריבנו. ונאלנו מהרה למען  
שמוך. כי גואל חזק אתה. ברוך אתה יי גואל ישראל\*\*:

רפאנו יי ונרפא. הושיענו ונושעה. כי תהלתנו אתה.  
והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו. כי אל מלך  
רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי רופא חולי עמו  
ישראל:

---

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: השם הקדוש.

\*\*On Fast Days the Reader recites "Aneynu," page 115.

Lord our God, bless this year for us, and grant all varieties of produce for our well-being.

*From Pesah until December 4 say:*

Send blessing to the whole earth.

*From December 4 until Pesah say:*

Send dew and rain to bless the whole earth.

Satisfy us in this year with the blessing of Your bounty. Praised are You, O Lord, who blesses the years.

Sound the great Shofar for our liberation. Lift up a banner to ingather our exiles, and bring our dispersed together from the four corners of the earth. Praised are You, O Lord, who gathers our exiles.

Restore our judges as in days of old, and our counsellors as in former times. Remove from us grief and sighing. May You alone reign over us, O Lord, in love and mercy, and vindicate us in judgment. Praised are You, O Lord, \*our Sovereign, who loves righteousness and justice.

May slanderers find no hope, and may all wickedness perish swiftly. May all Your enemies be speedily cut down; may the arrogant be uprooted and crushed. May You overthrow and humble them soon, in our own day. Praised are You, O Lord, who crushes the enemies and subdues the arrogant.

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: Sovereign of judgment.

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל-מִינֵי  
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

*From Pesah until December 4 say:*

וּתְּמוֹן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה.

*From December 4 until Pesah say:*

וּתְּמוֹן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה.

וּשְׂבַעְנוּ מִטוֹבָךָ. וּבָרַךְ שָׁנָתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ  
אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ. וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתָנוּ.  
וּקְבָצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ  
גְּדַחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוּנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה.  
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבָרַךְ  
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יי \*מֶלֶךְ  
אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלַמְלַשְׁיָנִים אֵל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּרַנַּע  
תֵּאבֵד. וְכָל-אוֹיְבֶיךָ מֵהֵרָה יִכְרֹתוּ. וּמְלָכוֹת יָרוֹן מֵהֵרָה  
תַּעֲקֹר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וּתְכַנִּיעַ בְּמֵהֵרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ  
אַתָּה יי שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ יָדַיִם:

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

Lord our God, may Your compassion be stirred for the righteous, for the pious, for the leaders of Your people Israel, for our devoted scholars, for the true proselytes, and for us. Reward bountifully all who truly trust in You, and cast our lot among them. May we never be put to shame, for we trust in You. Praised are You, O Lord, the support and trust of the righteous.

Return in mercy to Jerusalem, Your city; and abide in it as You promised. Rebuild it in our own day and for all time. Renew there the ancient glory of David. Praised are You, O Lord, who rebuilds Jerusalem.

Hasten the coming of the Messianic Era, as we recall Your ancient promise of deliverance through the House of David. We await Your redemption at all times. Praised are You, O Lord, Source of our redemption.

O Lord our God, hear our cry. Have pity upon us and mercifully accept our prayer with loving favor. Compassionate God, hear our prayers; do not turn us away without considering our supplications, O merciful Sovereign. Praised are You, O Lord, who hears our prayers.

*On Fast Days add:\*\**

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בְיוֹם צוֹם תְּעִינֵנוּ. כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ: אֵל תִּפְּן אֵל רְשָׁעֵנוּ וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ: הִיָּה־נָא קְרוֹב לְשׁוֹעָתָנוּ. יִהְיֶה־נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנוּ: טָרָם נִקְרָא אֱלֹהֶיךָ עֲנֵנוּ. כִּדְבָר שְׁנֵאמַר. וְהִיָּה טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֶ: כִּי אַתָּה יְיָ הַעֲוֹנָה בְּעַת צָרָה. פּוֹדָה וּמַצִּיל בְּכֹל־עַת צָרָה וְצוֹקָה:

*Individuals continue with "Ki Ata Shomeya" on page 114.*

*Reader concludes:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַעֲוֹנָה בְּעַת צָרָה:

*Reader continues with "Refa-eynu" on page 110.*

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעַל־יְנוּ יְהוּמוּ נְאֻם רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתַן שְׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמְתָּ. וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נִבּוֹשׁ כִּי בָךְ בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבִנְה אֹתָהּ בְּקִרּוֹב בְּיָמֵינוּ בְּגֵזֶן עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶן: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מְהֵרָה תִצְמַח. וְקִרְנוּ תְרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוֹיֵנו כָּל־הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֵת תְּפִלָּתָנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמְלַפְנֶיךָ מְלַכְנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיַבְנוּ:\*\* כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

*\*On Tishah B'Av, conclude thus:*

נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־אֲבֹלֵי צִיּוֹן וְאֶת־אֲבֹלֵי יְרוּשָׁלַיִם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְנַחֵם צִיּוֹן וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

**ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION**

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh add:*

Our God and God of our ancestors, we recall and invoke the remembrance of our ancestors, the piety of their prayers for Messianic deliverance, the glory of Jerusalem, Your holy city, and the destiny of the entire household of Israel. As we seek Your love and mercy, we pray for deliverance and for life, for happiness and for peace, on this Rosh Hodesh.

Remember us, O Lord; bless us with all that is good. Recall Your promise of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope; for You, our Sovereign, are a gracious and merciful God.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

**THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES**

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation. We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

*The following may be said in an undertone:*

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, God of all beings, our Creator, Lord of all creation.

We utter blessings and thanksgiving to Your greatness and holiness, for You have given us life and sustained us.

May You continue to bless us with life and sustenance, and gather our dispersed, so that we may fulfill Your commandments, do Your will, and serve You wholeheartedly.

Praised be God to whom all thanks are due.

*On Hanukkah and Purim add Al Ha-Nisim, page 97.*

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל. וּתְפַלְתֶּם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל  
בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

*On Rosh Hodesh add:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ. וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע. וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיִפְקֹדֵנוּ. וְיִזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ. וְיִזְכְּרוּ  
מְשִׁיחַ בְּיָדְךָ עֲבָדְךָ. וְיִזְכְּרוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ. וְיִזְכְּרוּ כָּל-  
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפַלְיָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה: זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ  
לְטוֹבָה. וְיִפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר  
יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ  
עֲיִינֵנוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וּתְחַזְּינָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהַלְתֶּךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיחָה שְׂבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-עֵת עָרַב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם.  
הַטוֹב כִּי לֹא-יָכֹלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא-יִתְמוּ חֲסָדֶיךָ.  
מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*The following may be said in an undertone:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
כָּל-בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ וְתַקִּימָנוּ וְתַאֲסֹף  
גְּלוּיֹתֵינוּ לְאַרְץ קֹדֶשְׁךָ לְשִׁמְר חֲקִיךָ וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ  
בְּלִבָּב שְׁלֵם עַל שְׂאֵתָנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת:

*On Hanukkah and Purim add Al Ha-Nisim, page 97.*



For all Your blessings we shall praise and exalt You,  
O our Sovereign, forever.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

Inscribe all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You  
in truth. O God, You are our deliverance and our help.  
Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

**BLESS US WITH PEACE**

Grant lasting peace to Your people Israel, for You are the  
sovereign Lord of peace. May it please You to bless Your  
people Israel, in every season and at every hour, with Your  
peace.\* Praised are You, O Lord, who blesses Your people  
Israel with peace.

*A brief personal prayer may be recited here.*

*Continue with "Guard my tongue from evil" on the following page.*

---

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur conclude thus:*

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we  
and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good  
and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.

---

וְעַל-כָּלֶם יתְבַרַךְ וַיְתַרומם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תָמִיד  
לְעוֹלָם וָעֶד:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יִדְוֶה סְלָה וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלִךְ  
נָאֵה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת-  
עַמָּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ \* בְּרוּךְ  
אַתָּה יי הַמְּבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

*A brief personal prayer may be recited here.*

*Continue with "Elohai Netzor" on the following page.*

---

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur conclude thus:*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשִׁלּוֹם וּפְרִיָּסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִקְתָּב  
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשִׁלּוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

---

GUARD MY TONGUE FROM EVIL

I O Lord,  
Guard my tongue from evil and my lips from speaking guile;  
And to those who slander me, let me give no heed.  
May my soul be humble and forgiving to all.  
Open my heart, O Lord, to Your sacred Law,  
That Your statutes I may know and all Your truths pursue.  
Frustrate the designs of those who seek to do me ill;  
Speedily defeat their aims and thwart their purposes—  
For the sake of Your glory and Your power,  
For the sake of Your holiness and Law.  
That Your loved ones may be delivered, O Lord,  
Answer me and save with Your redeeming power.  
“May the words of my mouth and the meditation of my heart  
Be acceptable to You, O Lord, my Rock and my Redeemer.”  
O Source of peace and harmony in the universe,  
Grant peace to us and to the household of Israel.

*Based on the Hebrew—Morris Silverman (adapted)*

Amen.

II O Lord, guard my tongue from evil  
and my lips from speaking falsehood.  
Help me to ignore those who slander me,  
and to be humble and forgiving to all.  
Open my heart to Your Torah,  
that I may know Your teachings and eagerly do Your will.  
Frustrate the plans of those who wish me ill,  
that I may praise Your power, Your holiness, and Your Law.  
Save Your loved ones, O Lord;  
Answer me with Your redeeming power.  
“May the words of my mouth and the meditation of my heart  
find favor before You, my Rock and my Redeemer.”  
O Maker of harmony in the universe,  
grant peace to us, to Israel, and to all people everywhere.

Amen.

*Adapted from the Hebrew*

אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה.  
ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה:  
פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי.  
וכל החושבים עלי רעה.  
מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם:  
עשה למען שמך עשה למען ימינך  
עשה למען קדשתך עשה למען תורתך:  
למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועגני:  
יהיו לרצון אמרייפי והגיון לבי לפניה.  
יי צורי וגאלי:  
עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום  
עלינו ועל כל-ישראל. ואמרו אמן:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur and on Fast Days,  
recite “Avinu Malkenu,” page 92.*

*Yi-h'yu l'ratzon imrey fi, v'heg-yon libi l'fa-neha,  
Adonai tzuri v'go-ali.*

*Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.*

## READER'S FULL KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

May God's great name be praised to all eternity.

*Reader:*

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

*Mourners omit the following paragraph during Shivah:*

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by the universal Parent of us all. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

## READER'S KADDISH SHALEM

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבַיּוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וּלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא:

*Reader:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְא\*  
מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא וְשִׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאֲמִירָן  
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Mourners omit the following paragraph (Titkabeyl) during Shivah:*

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְרַעוּתָהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל  
קִדְמֵי אֲבוּהוֹן דִּי־בְשַׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregational response:*

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya (yit-barah).

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעֵלְא.

## Alenu

Let us now praise the Lord of all;  
Let us acclaim the Author of creation,  
Who made us unlike the pagans who surrounded us,  
Unlike the heathens of the ancient world,  
Who made our heritage different from theirs,  
And assigned to us a unique destiny.  
We bend the knee and reverently bow  
Before the supreme Sovereign,  
The Holy One, who is to be praised,  
Who spread forth the heavens and established the earth,  
And whose glorious presence can be found everywhere.  
The Lord is our God; there is no other.  
Truly, our sovereign Lord is incomparable.  
As it is written in the Torah:  
"This day accept, with mind and heart,  
That God is the Lord of heaven and earth;  
There is no other."

### SHEH-HU NOTEH SHAMA-YIM

Sheh-hu noteh shama-yim v'yoseyd aretz,  
U-mo-shav y'karo ba-shama-yim mi-maal,  
U-sh'hinat uzo b'gov-hey m'romim.  
Hu Eloheynu eyn od,  
Emet mal-keynu efes zu-lato, ka-katuv b'torato,  
V'yada-ta ha-yom va-ha-shey-vota el l'va-veha  
Ki Adonai hu ha-Elohim  
Ba-shama-yim mi-maal v'al ha-aretz mi-taḥat, eyn od.

## Alenu

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שֶׁלֹּא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם  
וְגִרְלָנוּ כְּכָל־הַמוֹנִים:  
וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שהוא נוטה לשבח ויוסד ארץ ומושב יקרו בשמים  
ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלכנו אפס זולתו. ככתוב בתורתו. וידעת  
היום והשבת אל-לבבך כי יי הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל-הארץ מתחת. אין עוד:

Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,  
La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.  
Sheh-lo asanu k'go-yey ha-aratzot,  
V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.  
Sheh-lo sam ḥel-keynu ka-hem,  
V'gora-leynu k'hol hamonam.

Va-anahnu kor-im  
U-mishta-ḥavim u-modim,  
Lifney meleḥ malḥey ha-m'lahim,  
Ha-kadosh baruh hu.

## WE THEREFORE HOPE . . .

We therefore hope in You, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Your might, when You will remove the abominations from the earth, and when all idolatry will be abolished. We hope for the day when the world will be perfected under the Kingdom of the Almighty, and all humanity will call upon Your name; when You will turn unto Yourself all the wicked of the earth. May all the inhabitants of the world perceive and know that unto You every knee must bend, every tongue vow loyalty. Before You, O Lord our God, may they bow in worship, giving honor unto Your glorious name. May they all accept the yoke of Your kingdom; and may You rule over them speedily and forevermore. For the kingdom is Yours and to all eternity You will reign in glory. As it is written in Your Torah. The Lord shall reign for ever and ever. And it has been foretold: The Lord shall be Sovereign over all the earth; on that day the Lord shall be One and God's name One.

*Morris Silverman (adapted)*

## A TRANSLATION OF THE MOURNER'S KADDISH (p. 128)

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

על־כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת  
עֲזֻרָה לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת  
יְכַרְתּוּן. לְתַמְנֵן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ  
בְשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־  
יוֹשְׁבֵי חֶבֶל. כִּי־לָךְ תִּכְרַע כָּל־בְּרֵךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ.  
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֵת עַל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עַל־יָהֵם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד: בְּכַתוּב בְּתוֹרַתְךָ. יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וּנְאֻמָּר. וְהָיָה יי לְמֹלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.

בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,  
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.*

SUPPLEMENT:  
Prayers, Readings,  
and Reflections

תוספת

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and mourners:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Mourners:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא\*  
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאִמְרוּן  
בְּעָלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon  
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Mourners:

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—  
B'rih hu, l'eyla\* min kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'ha-yim,  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

## Maariv: Evening service

"And God, being merciful, forgives sin and does not destroy, repeatedly refraining from anger, and avoiding indignation. O Lord, redeem us! O our Sovereign, answer us when we call."

### BARHU: The call to worship

Reader:

Praise the Lord, Source of all blessing.

Congregation and Reader:

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

### MAARIV ARAVIM: Lord of night and day

Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe,  
Whose word brings on the dusk of evening.

Your wisdom opens the gates of dawn;  
Your understanding regulates time and seasons.

The stars follow their appointed rounds,  
In response to Your divine will.

You create day and night;  
You alternate darkness and light.

You remove the day and bring on the night;  
You separate one from the other.

We call You Lord of heavenly hosts;  
You are our living God.

May You rule over us as You rule over nature;  
Praised are You, O Lord, who brings the evening dusk.

## Maariv: Evening service

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא-יִשְׁחִית. וְהִרְבֵּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ.  
וְלֹא-יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ: יי הוֹשִׁיעָה. הַמְלִךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם-קָרְאָנוּ:

Reader:

בְּרַחוּ אֱתֵיּי הַמְבָרֵךְ:

Congregation and Reader:

בְּרוּךְ יי הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Baruh Adonai ha-m'vorah l'olam va-ed.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּרַבְרוּ  
מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֵּה  
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת-הַיָּמִינִים וּמְסַדֵּר אֶת-הַכִּכְבִּים  
בְּמִשְׁמְרֵתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל  
אוֹר מְפַנֵּי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מְפַנֵּי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ.\* אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,  
Asher bi-d'varo ma-ariv aravim,  
B'hohma potey-oh sh'arim u-vitvuna m'shaneh itim,  
U-maha-lif et ha-z'manim u-m'sadeyr et ha-kohevim  
B'mish-m'ro-teyhem ba-rakia kir-tzono.  
Borey yom va-laila,  
Goleyl ohr mipney ho-sheh v'ho-sheh mipney ohr.  
U-ma-avir yom u-meyvi laila,  
U-mavdil beyn yom u-veyn laila,  
Adonai tz'va-ot sh'mo.  
Eyl hai v'ka-yam tamid yimloh aleynu l'olam va-ed,  
Baruh ata Adonai, ha-ma-ariv aravim.*

## Ahavat Olam:

### God's love expressed through Torah and Mitzvot

With everlasting love You have loved Your people,  
House of Israel, teaching us the Torah and its Mitzvot,  
instructing us in its laws and judgments.

Therefore, O Lord our God, when we lie down and  
when we rise up we shall speak of Your commandments  
and rejoice in Your Torah and Mitzvot.

For they are our life and the length of our days; on  
them we will meditate day and night. May Your love  
never depart from us. Praised are You, O Lord, who  
loves Your people Israel.

### Reflections on Ahavat Olam:

*A meditation in the house of mourning*

*With everlasting love have You loved us, O God,  
Revealing Yourself to us through Torah and Mitzvot.*

*Your love is also revealed through our dear ones,  
Whose love has been a benediction in our lives.*

*For we have known the blessings of love and caring,  
And death cannot take these gifts from us.*

*Your love, O God, is revealed as well  
In our strength to carry on, to find our way again.*

*For while pain and suffering are real,  
Your healing power is at work in our lives,*

*Enabling us to endure our sorrow;  
To transform our pain, and to find courage to go on.*

*From the darkness of our grief, O Lord,  
May rays of understanding shine forth,*

*That we may grow in wisdom,  
And perform deeds of lovingkindness,*

*Nurturing our heritage of love and Torah  
Which reveal Your presence anew in every age.*

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצוות  
חקים ומשפטים אותנו למדת. על-כן יי אלהינו בשכבנו  
ובקוּמנו נשים בְּחַקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם  
וְלַיְלָה. וְאַהֲבַתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי אֱוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Ahavat olam beyt yisrael am-ḥa ahavta,  
Torah u-mitzvot, ḥukim u-mish-patim otanu limad'ta.  
Al keyn Adonai Eloheyenu,  
B'shoḥ-beynu u-v'ku-meynu nasi-aḥ b'ḥukeḥa,  
V'nismaḥ b'divrey torateḥa u-v'mitz-voteḥa l'olam va-ed.  
Ki heyḥ ḥa-yeynu v'oreḥ ya-meynu,  
U-va-hem neh-geh yomam va-laila.  
V'aha-vat-ḥa al tasir mimenu l'olamim,  
Baruḥ ata Adonai, oheyv amo yisrael.



## The Shema

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

Praised be God's glorious sovereignty for ever and ever.

### V'AHAVTA: You shall love the Lord

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. You shall take to heart these words which I command you this day. You shall teach them diligently to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. You shall bind them as a sign upon your arm, and they shall be a reminder above your eyes. You shall inscribe them on the doorposts of your homes and on your gates.

*Deuteronomy 6:4-9*

### THE SHEMA: A call to witness

In the Torah scroll, the word "Sh'ma" is written with an enlarged final *ayin* (ע); and the word "Ehad" with an enlarged final *daled* (ד). These two letters form the Hebrew word עַד (*Eyd*) which means "witness."

Whenever we recite the Sh'ma, we are responding to the Divine call: *Atem Eydai*, you are My witnesses (Isaiah 43:10); and we are reminded of our vocation to be God's "witnesses"—in both our personal and collective lives. *(Ben Saul)*

### V'AHAVTA: You shall love the Lord

Whether a person really loves God can be determined by the love which that person bears toward others. *(Levi Yitzhak of Berditchev)*

In Judaism, love of God is never a mere feeling; it belongs to the sphere of ethical action. *(Leo Baeck)*

## The Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלַקְּתָךְ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם  
לְאָזְנוֹת עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-  
מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

**Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Ehad.**

*Baruh sheym k'vod mal-huto l'olam va-ed.*

*V'ahavta eyt Adonai Eloheha  
B'hol l'avvha, u-v'hol naf-sh'ha, u-v'hol m'odeha.  
V'ha-yu ha-d'varim ha-eyleh  
Asher anohei m'tza-v'ha ha-yom al l'va-veha.  
V'shi-nan-tam l'va-neha v'dibarta bam  
B'shiv-t'ha b'vey-teha, u-v'leh-t'ha va-dereh,  
U-v'shoh-b'ha u-v'ku-meha.  
U-k'shar-tam l'ot al ya-deha,  
V'ha-yu l'totafot beyn eyneha.  
U-h'tav-tam al m'zuzot bey-teha u-vish-areha.*

## KEEP THESE WORDS

If you will faithfully obey the commandments which I command you this day, to love the Lord your God and to serve the Lord with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring; and you will harvest your grain and wine and oil. I will give grass in the fields for your cattle. You will eat and be satisfied.

Take care not to be lured away to worship other gods. For then the wrath of the Lord will be directed against you: The heavens will close and there will be no rain; the earth will not yield its produce; and you will soon perish from the good land which the Lord gave you.

Therefore, keep these words of Mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your arm, and let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. Write them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Thus your days and the days of your children will be multiplied on the land which the Lord promised to your ancestors for as long as the heavens remain over the earth.

*Deuteronomy 11:13-21*

It is not enough to serve God in anticipation of future reward. One must do right and avoid wrong because as a human being one is obliged to seek perfection.

*(Maimonides)*

Rejoice so greatly in performing a *Mitzvah* that you will desire no other reward than the opportunity to perform another *Mitzvah*!

*(Nahman of Bratzlav)*

Rav Aḥa said: God has made uncertain the reward of those who perform the commandments of the Torah so that we might perform them in fidelity.

*(Talmud Yerushalmi, Peah)*

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכֹל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלֻקוֹשׁ וְאֶסְפַּתְּ דָּגְנְךָ וְתִירֶשֶׁךָ וְיִצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבְהִמְתָּךְ וְאֶכְלֵת וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְדַּתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־יְדֵיכֶם אֶל־הַלְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדָבָר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

The reward for a good deed is another good deed; and the penalty for a transgression is another transgression.

*(Pirkey Avot 4:2)*

Do not be like servants who serve their master for the sake of receiving a reward; be rather like servants who devotedly serve their master with no thought of a reward; and may the awe of God be upon you.

*(Pirkey Avot 1:3)*

The main purpose of the *Mitzvot* performed through physical action is to make us sensitive to those *Mitzvot* performed with the heart and mind, which are the pillars of the service of God. *(Bahya)*

If you think of reward, you think of yourself, not God.

*(Salanter)*

**TO SEE, TO REMEMBER, AND TO OBSERVE!**

The Lord said to Moses: "Speak to the Children of Israel, and bid them to make fringes in the corners of their garments throughout their generations, putting upon the fringe of each corner a thread of blue.

"When you look upon the fringe you will be reminded of all the commandments of the Lord and obey them. You will not be led astray by the inclination of your heart or by the attraction of your eyes.

"Thus will you be reminded to fulfill all My commandments and be consecrated to your God. I am the Lord your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I, the Lord, am your God."

Numbers 15:37-41

**AN EXODUS FOR THOSE WHO MOURN**

Our Sages debated whether the Biblical passage commanding the wearing of fringes (Tzitzit) should be recited in the evening service as it is in the morning service. Since the passage says, "When you look upon the fringes . . ." perhaps it ought not be recited at night, since in the dark we cannot "look upon them."

In the end, an ingenious interpretation of one of the words led to the decision that the passage should indeed be included in the evening service.

In the house of mourning it is reassuring to read this passage which concludes with a reminder that God brought our ancestors out of Egyptian bondage. In the dark night of suffering, God "saw" our people's affliction and "heard" their groaning.

The Lord who liberated our ancestors from their burdens of pain and suffering is the God of love who can liberate us from our burdens of grief and sorrow.

In the dark night of bereavement, our faith in God can strengthen our hope that our mourners too shall experience an exodus from suffering, and move toward the promised land of healing.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
לְדֶרֶתָם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר-אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-  
כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם  
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Reader יהוה אלהיכם אמת:

Va-yomer Adonai el moshe ley-mor:  
Da-beyr el b'ney yisrael v'amarta aley-hem,  
V'asu la-hem tzitzit al kan-fey vig-dey-hem l'doro-tam,  
V'nat-nu al tzitzit ha-kanaf p'til t'hey-let.  
V'ha-ya la-hem l'tzitzit ur-item oto  
U-z'har-tem et kol mitzvot Adonai va-asitem otam,  
V'lo ta-turu aharey l'vav-hem v'aharey ey-ney-hem  
Asher atem zonim aha-rey-hem.  
L'ma-an tiz-k'ru va-asitem et kol mitz-votai  
Vi-h'yitem k'doshim ley-lo-hey-hem.  
Ani Adonai Elo-hey-hem  
Asher ho-tzey-ti et-hem mey-eretz mitz-ra-yim  
Li-h'yot lahem ley-lo-him, ani Adonai Elo-hey-hem.

Adonai Elo-hey-hem emet.

**EMET VE-EMUNAH: God our Redeemer**

True and certain it is that there is One God,  
And there is none like the Lord.

*It is God who redeemed us from the might of tyrants,  
And delivered us from slavery to freedom.*

Great are the things that God has done;  
God's wonders are without number.

*God brought forth Israel from Egyptian bondage,  
And has been our hope in every generation.*

May You continue Your protecting care over Israel, O Lord,  
And guard all Your children from disaster.

*When the Children of Israel beheld Your might,  
They gave thanks to You and praised Your name.*

They accepted Your sovereignty willingly,  
And sang in joyous thanksgiving.

*Moses and the Children of Israel  
Proclaimed in great exultation:*

"Who is like You, O Lord, among the mighty?  
Who is like You, glorious in holiness,  
Revered in praises, doing wonders?"

*When You rescued Israel at the Sea,  
Your children beheld Your power.*

"This is my God!" they exclaimed, and said:  
"The Lord shall reign for ever and ever!"

*As You delivered Israel from a mightier power,  
So may You redeem all Your children from oppression.*

Praised are You, O Lord,  
Redeemer of Israel.

*Adapted from the Interpretive Version of Morris Silverman*

אֱמֶת וְאֱמוּנָה כָּל־זוֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵין זוֹלָתוֹ וְאֵנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מִלְּכָנוּ הַגּוֹזְלֵנוּ מִכַּף כָּל־הַעֲרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפֵרֵעַ לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ: הָעֵשָׂה גְדֹלוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הָשֵׁם נִפְשָׁנוּ בַחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לְמוֹט רִגְלָנוּ: הַמְדַרְיָנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ גֵיִרָם  
קָרְגָנוּ עַל כָּל־שִׁנְאֵינוּ: הָעֵשָׂה לָנוּ נְסִים וְנִקְמָה בַּפֶּרֶעַה  
אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם הַמֶּכָּה בְּעִבְרָתוֹ כָּל־  
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת  
עוֹלָם: הַמְעֵבִיר בְּנֵיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טֶבַע. וְרָאוּ בְנֵיו גְּבוּרָתוֹ שֶׁבָחוּ  
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ וְיִמְלָכוֹתוֹ בְּרִצּוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם.

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יי. מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ. נוֹרָא  
תְּהִלָּת. עֲשֵׂה פְּלֵא:

\*מְלָכוֹתֶיךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ  
וְאָמְרוּ.

יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

\*וַיֹּאמֶר. כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וַיִּבְרָא מִיַּד חֲזֹק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי נְאֻל יִשְׂרָאֵל:

*Mi hamoħa ba-eylim Adonai,  
Mi kamoħa nedar ba-kodesh,  
Nora t'hilot osey fe-leh...*

*Adonai yimloħ l'olam va-ed.*

**HASHKIVENU: Help us to lie down in peace**

Help us, O God, to lie down in peace,  
And awaken us to life on the morrow.

May we always be guided by Your good counsel,  
And thus find shelter in Your tent of peace.

Shield us, we pray, against our foes,  
Against plague, destruction, and sorrow.

Strengthen us against the evil forces  
Which abound on every side.

May we always sense Your care,  
For You are our merciful Sovereign.

Guard us always and everywhere;  
Bless us with life and peace.

Praise to You, O God of peace,  
Who guards Your people Israel  
Now and evermore.

**Reflections on "Hashkivenu"**

*(To be recited by friends of the mourners)*

Help us, O God, to lie down in peace;  
And awaken us with confident trust for tomorrow.

Strengthen those who are burdened with sorrow,  
Grant them patience, courage, and strength.

Guide them, O Lord, with Your good counsel;  
Direct them toward the path of serenity.

Shield them, we pray, from every enemy,  
From fear, from anxiety, from despair.

Help them to feel protected and sheltered,  
Sustained, even in grief, by Your compassion.

Guard them this night and every night;  
Bless them with healing and hope.

Help them, O Lord, to lie down in peace;  
Awaken them with confident trust for tomorrow.

**HASHKIVENU**

הַשְּׂכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהַגֵּן בְּעַדְנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעֵב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי  
אֵל מְלֹךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה. \*וְשָׁמֹר צְאֻתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל לְעַד:

*Hash-kiveynu Adonai Eloheynu l'shalom,  
V'ha-amideynu mal-keynu l'ha-yim.  
U-fros aleynu sukat sh'lomeha,  
V'tak-neynu b'eytzah tovah mil-faneha,  
V'ho-shi-eynu l'ma-an sh'meha.  
V'hageyn ba-adeynu, v'ha-seyr mey-aleynu  
Oyeyv, dever, v'herev, v'ra-av, v'yagon,  
V'ha-seyr satan mil-fa-neynu u-mey-ah-reynu,  
U-v'tzeyl k'nafeha tas-tireynu,  
Ki Eyl shom-reynu u-matzi-leynu ata,  
Ki Eyl meleh hanun v'rahum ata.*

*U-sh'mor tzey-teynu uvo-eynu  
L'ha-yim u-l'shalom  
Mey-ata v'ad olam.  
Baruh ata Adonai,  
Shomeyr amo yisrael la-ad.*

## TO PRAISE THE LORD THROUGHOUT ALL GENERATIONS

Praised be the Lord forever. Amen! Amen! Praised be the Lord from Zion. Praised be the Lord whose Presence abides in Jerusalem and who performs great wonders. Praised forever be God's glory which fills the world. Amen! Amen!

May God's glory be praised forever; may the Lord's own creation bring forth Divine joy.

The Lord's people will not be abandoned, for the sake of God's great name; for it pleased the Lord to make you the Lord's own.

When the people saw the wondrous acts of the Lord, they prostrated themselves and exclaimed: The Lord is God. Truly, the Lord is God! The Lord shall reign over all the earth.

May Your kindness rest upon us, O Lord, even as our hope rests in You. O gather our dispersed from among the nations, that we may give thanks, and merit praise by praising You.

May all the nations, whom You have created, worship and glorify You. For You are great and perform wonders at all times. You alone are God. We are Your people and Your flock; we will praise You throughout all generations.

*Biblical verses—selected from the Hebrew*

## WITH TRUST AND HOPE

Praised be the Lord by day,  
And praised be the Lord by night.

*Praised be God when we lie down,  
And praised be God when we rise up.*

"In God's keeping are the souls of all the living,  
And the spirits of all human beings."

*"Into Your hand I entrust my spirit;  
You will surely redeem me, O Lord, God of truth."*

Our God, reveal Your Oneness;  
Establish Your sovereignty and rule over us forever.

*May our eyes behold, our hearts rejoice,  
And our souls be glad in Your true deliverance,  
When it shall be said to Zion: Your God reigns.*

The Lord reigns, the Lord has reigned,  
"The Lord shall reign forever."

*For sovereignty is Yours,  
And forever will You reign in glory;  
We have no Sovereign besides You.*

Praised are You, O Lord and Sovereign,  
Who will rule over us, and over all creation, forever.

ברוך ה' לעולם. אמן ואמן: ברוך ה' מציון שכן ירושלים.  
הללויה: ברוך ה' אלהים אלהי ישראל עשה נפלאות לבדו:  
וברוך שם כבודו לעולם וימלא כבודו את כל הארץ.  
אמן ואמן:

יהי כבוד ה' לעולם ישמח ה' במעשיו: יהי שם ה' מברך  
מעתה ועד-עולם: כי לא-ישש ה' את-עמו בעבור שמו הגדול.  
כי הואיל ה' לעשות אתכם לו לעם: וירא כל-העם ויפלו  
על-פניהם ויאמרו. ה' הוא האלהים. ה' הוא האלהים: והיה  
ה' למלך על-כל-הארץ. ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו  
אחד: יהי-חסדך ה' עלינו כאשר יחלנו לך: הושיענו אלהי  
ישענו. וקבצנו והצילנו מן-הגוים. להדות לשם קדשך  
להשתבח בתהלתך: כל-גוים אשר עשית יבואו וישתחוו  
לפניך אדני ויכבדו לשמך: כי-גדול אתה ועשה נפלאות  
אתה אלהים לבדך: ואנחנו עמך וצאן מרעייתך. נודה לך  
לעולם לדור ודור נספר תהלתך:

ברוך ה' ביום. ברוך ה' בגילה. ברוך ה' בשכבנו.  
ברוך ה' בקומנו: כי בידך נפשות החיים והמתים. אשר  
בידו נפש כל-חי ורוח כל-בשר-איש: בידך אפקיד  
רוחי פדיתם אותי ה' אל אמת: אלהינו שבשמים יחד  
שמך וקיים מלכותך תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד:  
יראו עינינו וישמח לבנו ותגל נפשנו בישועתך באמת  
באמר לציון מלך אלהיך: ה' מלך ה' מלך ה' ימלך  
לעולם ועד: \* כי המלכות שלך היא ולעולמי עד  
תמלך בכבוד כי אין לנו מלך אלא אתה. ברוך אתה  
ה' המלך בכבודו תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד ועל  
כל מעשיו:

## Into Your hand I entrust my spirit

We praise You, O Source of life,  
Thankfully acknowledging the gift of life.

*Into our hands You have entrusted Your spirit,  
Fashioning us in Your image, and bestowing Your gifts:*

The power to create, the will to perfect,  
The ability to dream, the capacity to love.

*These are Your precious gifts to Your children,  
To be used wisely on our earthly journey.*

At journey's end, our souls return  
To You, O God, Source of life and love.

*Comfort us, we pray, and deepen our faith  
That with You each soul is reunited and loved.*

For this is the faith which sustains us tonight,  
As we recall and affirm the words of the Psalm:

*"Into Your hand I entrust my spirit,  
You will redeem me, O Lord, God of truth."*

בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי פְּדִיתָהּ אֹתִי יְיָ אֱלֹהֵי אֱמֶת:

*B'yad-ḥa af-kid ru-ḥi, pa-dita o-ti Adonai Eyl emet.*

## Praised be the Lord by day

בְּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם. בְּרוּךְ יְיָ בַּלַּיְלָה:

"Praised be the Lord by day,  
Praised be the Lord by night."

*We praise the Lord at life's sunrise,  
We praise God too at life's sunset.*

In God's keeping are the souls of the living,  
And the spirits of those who have passed on.

*Our departed live on in our hearts and minds;  
They live also with the Source of all life.*

It is from God that we come;  
And it is to God that we return.

*Our few years on earth are a prologue  
To the drama which continues beyond time.*

For thus our Sages taught:  
Life is an ante-chamber to the palace of eternity.

*"Into Your hand I commit my spirit;  
You will redeem me, O Lord, God of truth."*

Praise to You, O Lord of life and love,  
Who has implanted within us eternal life.

## To remember with reverence

Let us be silent with our ancestors,  
Remember with reverence their ancient prayer,  
Pronounced for millennia, their words, their faith.

Gather the gleanings with thanks,  
The marvelous gleanings,  
Those we can share in truth to ourselves  
And our sense, and our thinking.

Shine in the glow of their vision with gladness,  
That we may build as their seed  
Upon their soul's searching  
Seeking for meaning in the mystery of life and of being,

Through justice, mercy, truth, and peace,  
Through love of others, and through humility.

*Emil Weitzner*

## Our God and God of our ancestors

Why do we say both "Our God" and "God of our ancestors"? There are two kinds of people who believe in God. One believes by virtue of taking over the faith of parents; the other has arrived at faith through thinking and studying.

The advantage of one is that, no matter what arguments may be brought against it, this faith cannot be shaken; it is firm because it was taken over from one's parents. But there is one flaw in it: it is faith only in response to a human command, acquired without studying and thinking for one's self.

The advantage of the other is that, because God has been found through much thinking, the believer has arrived at a personal faith, independently. But here, too, there is a flaw: this faith can be shaken through refutation.

But the person who unites both kinds of faith is invincible. And so we say "Our God" with reference to our personal studies, and "God of our ancestors" with an eye to tradition.

The same interpretation has been given to our saying, "God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob," rather than "God of Abraham, Isaac, and Jacob." For this indicates that Isaac and Jacob did not merely take over the tradition of Abraham; each of them personally searched for God.

*Baal Shem Tov, retold by Martin Buber (adapted)*

## HATZI KADDISH

*Reader:*

יְתַדְרֵל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתַיִיכוֹן וּבְיִוְמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאַמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

*Reader:*

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדְרֵר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא\*  
מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרֵיךְ  
בְּעֻלְמָא. וְאַמְרוּ אָמֵן:

## HATZI KADDISH

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya (yit-barah).

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעָלְמָא.



## The Amidah

“O Lord, open my lips that my mouth may declare Your praise.”

### GOD OF ALL GENERATIONS\*

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;  
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
Great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, O Creator of all.  
Remembering the piety of our ancestors,  
You lovingly bring redemption to their children's children.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

Remember us for life, O Sovereign who delights in life;  
Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign who helps, redeems, and protects.  
Praised are You, O Lord,  
Shield of Abraham and Sustainer of Sarah.

### SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity,  
With Your saving power You grant immortal life.

*From Shemini Atzeret until Pesah add:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

You sustain the living with lovingkindness,  
And with great mercy You bestow eternal life upon the dead.  
You support the falling, heal the sick, and free the captives.  
You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God?  
Who can be compared to You, Ruler over life and death,  
Source of redemption?

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

Who is like You compassionate God?  
Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed.  
Praised are You, O Lord, who grants immortality to the departed.

\* This English version of the Avot Blessing reflects the egalitarian rendering which appears in the “Interpretive Amidah Blessings” (p. 131).

## The Amidah

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים מְלַךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.  
וְקַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*From Shemini Atzeret until Pesah add:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ  
מְמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה  
הַמֵּתִים:

Holy are You and hallowed is Your name, and holy ones praise You daily. Praised are You, O Lord, \*the holy God.

You graciously endow human beings with intelligence, and You teach mortals understanding.

*At the conclusion of Shabbat or Festival add:*

You have favored us with the knowledge of Your Torah; You have taught us to fulfill the Commandments. O Lord our God, You have made a distinction between the holy and the ordinary, between light and darkness, between the people Israel and the heathens, between the seventh day and the six weekdays. *Avinu Malkeynu*, may the coming days begin for us in peace. May we be free from sin, clear of wrongdoing, and drawn closer to You in reverence.

O grant us knowledge, understanding, and discernment. Praised are You, O Lord, gracious giver of knowledge.

Bring us back O God, as would a loving parent, to Your Torah. Draw us near, O our Sovereign, to Your service. Lead us back to You in wholehearted repentance. Praised are You, O Lord, who desires repentance.

Forgive us O God, as would a loving parent, for we have sinned. Pardon us, O our Sovereign, for we have transgressed. For You, our God, do indeed forgive and pardon. Praised are You, O Lord, who abundantly pardons.

Behold our affliction and champion our cause. Redeem us soon for Your sake, for You are a mighty Redeemer. Praised are You, O Lord, Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed; help us and we shall be saved; for You are our glory. Grant complete healing for all our afflictions, for You, O our divine Ruler, are a faithful and merciful healer. Praised are You, O Lord, Healer of Your people Israel.

*\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: the holy Sovereign.*

אֲתָהּ קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי \*הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אֲתָהּ חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה.

*At the conclusion of Shabbat or Festival add:*

אֲתָהּ חוֹנֵנֵנוּ לְמַדְע תּוֹרָתְךָ. וּתְלַמְדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻמֵי רְצוֹנְךָ. וּתְבַדֵּל יי אֶלְהֵינוּ בֵּין קָדֵשׁ לְחוּל. בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ. בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים. בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֵׂה. אֲבִינוּ מִלְּבָנוּ. הַחַל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לְקִרְאָתֵנוּ לְשָׁלוֹם חֲשׂוּבִים מִכָּל־חֵטָא. וּמְנַקִּים מִכָּל־עֲוֹן. וּמְדַבְּקִים בְּיִרְאָתְךָ. (וְחַנּוּנוּ...)

חַנּוּנוּ מֵאֲתָךְ דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכָּל. בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבֵנוּ מִלְּבָנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ. וְהַחְזִירֵנוּ בְּחִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֵה בְּחִשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחַל לָנוּ מִלְּבָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי חַנוּן הַמֵּרַבָּה לְסִלּוֹחַ:

רְאֵהֲנָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי גוֹאֵל חֲזָק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי גוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאנוּ יי וְגַרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה. כִּי תְהִלְתֵנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מְכוּחֵינוּ. כִּי אֵל מְלֹךְ רּוּפָא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי רּוּפָא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: הַמְלֹךְ הַקָּדוֹשׁ.*

Lord our God, bless this year for us, and grant all varieties of produce for our well-being.

*From Pesah until December 4 say:*

Send blessing to the whole earth.

*From December 4 until Pesah say:*

Send dew and rain to bless the whole earth.

Satisfy us in this year with the blessing of Your bounty. Praised are You, O Lord, who blesses the years.

Sound the great Shofar for our liberation. Lift up a banner to ingather our exiles, and bring our dispersed together from the four corners of the earth. Praised are You, O Lord, who gathers our exiles.

Restore our judges as in days of old, and our counsellors as in former times. Remove from us grief and sighing. May You alone reign over us, O Lord, in love and mercy, and vindicate us in judgment. Praised are You, O Lord, \*our Sovereign, who loves righteousness and justice.

May slanderers find no hope, and may all wickedness perish swiftly. May all Your enemies be speedily cut down; may the arrogant be uprooted and crushed. May You overthrow and humble them soon, in our own day. Praised are You, O Lord, who crushes the enemies and subdues the arrogant.

*\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: Sovereign of judgment.*

בְּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

*From Pesah until December 4 say:*

וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

*From December 4 until Pesah say:*

וְתֵן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבֶךָ. וּבְרַךְ שָׁנָתְנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְבַרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתְנוּ. וְשֵׂא נֶס לְקִבְץ גְּלוֹתֵנוּ. וּקְבָצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְרָאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה. וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבְרַךְ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקְנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יי \*מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלַמְלַשְׁיָנִים אַל תְּהִי תִקְוָה. וְכַל־הַרְשָׁעָה כָּרְנָה תֵּאבֵד. וְכַל־אוֹיְבֶיךָ מְהֵרָה יִכָּרְתוּ. וּמְלָכוֹת יְדוֹן מְהֵרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגַּר וְתִכְנִיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנֵּעַ יְדִים:

*\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur conclude: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.*

Lord our God, may Your compassion be stirred for the righteous, for the pious, for the leaders of Your people Israel, for our devoted scholars, for the true proselytes, and for us. Reward bountifully all who truly trust in You, and cast our lot among them. May we never be put to shame, for we trust in You. Praised are You, O Lord, the support and trust of the righteous.

Return in mercy to Jerusalem, Your city; and abide in it as You promised. Rebuild it in our own day and for all time. Renew there the ancient glory of David. Praised are You, O Lord, who rebuilds Jerusalem.

Hasten the coming of the Messianic Era, as we recall Your ancient promise of deliverance through the House of David. We await Your redemption at all times. Praised are You, O Lord, Source of our redemption.

O Lord our God, hear our cry. Have pity upon us and mercifully accept our prayer with loving favor. Compassionate God, hear our prayers; do not turn us away without considering our supplications, O merciful Sovereign. Praised are You, O Lord, who hears our prayers.

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק וְעַל יְנוֹ  
יְהוּמוֹ נְאֻרַחֲמֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתַן שְׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמְתּוֹ. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נִבּוֹשׁ  
כִּי כָּךְ בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים:  
וְלִירוּשָׁלַיִם עִירֶךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ  
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבִנְה אֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵינָה עוֹלָם.  
וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה  
ירוּשָׁלַיִם:

אֵת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנֵנוּ תִרְוֵם  
בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מַצְמִיחַ קַרְנֵנוּ יְשׁוּעָה:

שָׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרַצּוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמְלַפְּנֵיךָ מִלְּכֵנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיָבֵנוּ. כִּי  
אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

### ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh add:*

Our God and God of our ancestors, we recall and invoke the remembrance of our ancestors, the piety of their prayers for Messianic deliverance, the glory of Jerusalem, Your holy city, and the destiny of the entire household of Israel. As we seek Your love and mercy, we pray for deliverance and for life, for happiness and for peace, on this Rosh Hodesh.

Remember us, O Lord; bless us with all that is good. Recall Your promise of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope; for You, our Sovereign, are a gracious and merciful God.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine Presence to Zion.

### THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation.

We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

*On Hanukkah and Purim add Al Ha-Nisim, page 97.*

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתַפְלְתָם בְּאַהֲבָה תִקְבֵּל  
בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

*On Rosh Hodesh add:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ. וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע. וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיִפְקֹדֵנוּ. וְיִזְכְּרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְיִזְכְּרוֹן  
מְשִׁיחַ בְּרִדְדוֹ עֲבָדֶךָ. וְיִזְכְּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁה. וְיִזְכְּרוֹן כָּל־  
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וְלְחַסֵּד וְלִרְחֻמִּים  
לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה: זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ  
לְטוֹבָה. וְיִפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר  
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ  
עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָב־לַיּוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָב־לַעֲת עָרַב וּבָקָר וְצֹהָרִים.  
הַטוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תָמוּ חֲסֵדֶיךָ.  
מִעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

*On Hanukkah and Purim add Al Ha-Nisim, page 97.*

For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our Sovereign, forever.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

Inscribe all the children of Your covenant for a good life.

May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

**BLESS US WITH PEACE**

Grant lasting peace to Your people Israel, for You are the sovereign Lord of peace. May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.\* Praised are You, O Lord, who blesses Your people Israel with peace.

*A brief personal prayer may be recited here.*

*Continue with "Guard my tongue from evil" on the following page.*

---

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur conclude thus:*

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.

---

ועל-כָּלֶם יתְּבַרַךְ וַיְתַרומם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תָּמִיד  
לְעוֹלָם וָעֶד:

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:*

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים בְּלִבְנֵי בְּרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֱל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ  
נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. \* בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

*A brief personal prayer may be recited here.*

*Continue with "Elohai Netzor" on the following page.*

---

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur conclude thus:*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרֻנְסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִכְתָּב  
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

---

## GUARD MY TONGUE FROM EVIL

O Lord,  
Guard my tongue from evil and my lips from speaking guile;  
And to those who slander me, let me give no heed.  
May my soul be humble and forgiving to all.  
Open my heart, O Lord, to Your sacred Law,  
That Your statutes I may know and all Your truths pursue.  
Frustrate the designs of those who seek to do me ill;  
Speedily defeat their aims and thwart their purposes—  
For the sake of Your glory and Your power,  
For the sake of Your holiness and Law.  
That Your loved ones may be delivered, O Lord,  
Answer me and save with Your redeeming power.

“May the words of my mouth and the meditation of my heart  
Be acceptable to You, O Lord, my Rock and my Redeemer.”

O Source of peace and harmony in the universe,  
Grant peace to us and to the household of Israel.

*Adapted from the Hebrew by Morris Silverman*

Amen.

### “THE MEDITATIONS OF OUR HEARTS”

*The meditations of our hearts are not always “acceptable”  
To You, O God, or even to ourselves.*

*Sometimes our thoughts are bitter with anger,  
and sometimes they are sour with remorse.  
Sometimes they are dark with doubt,  
and sometimes they are heavy with despair.*

*We acknowledge that we are creatures of many moods;  
and that when we face the loss of a loved one,  
our emotions may reflect our inner turmoil and deep distress.*

*Help us to cope with our feelings, with honesty and with patience.  
Help us to ponder the immediate in the perspective of the eternal.*

*In our days of pain and anguish,  
in our nights of tearful sorrow,  
give us faith, O God, to trust in Your healing power.*

*Help us to draw strength from the assurance  
that Your lovingkindness has not departed from us;  
that we will yet know again the blessings of serenity and peace.*

אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה.  
ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה:  
פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי.  
וכל החושבים עלי רעה.  
מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבתם:  
עשה למען שמך עשה למען ימינך  
עשה למען קדשתך עשה למען תורתך:  
למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענגי:  
יהיו לרצון אמרייפי והגיון לבי לפגיה.  
״ צורי ונאלי:  
עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום  
עלינו ועל כל-ישראל. ואמרו אמן.

Yi-h'yu l'ratzon imrey fi, v'heg-yon libi l'fa-neha,  
Adonai tzuri v'go-ali.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

**READER'S FULL KADDISH**

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

May God's great name be praised to all eternity.

*Reader:*

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

*Mourners omit the following paragraph during Shivah:*

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by the universal Parent of us all. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

**READER'S KADDISH SHALEM**

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

*Reader:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא\*  
מִן כָּל־בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשֻׁבָּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרִין  
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Mourners omit the following paragraph (Titkabeyl) during Shivah:*

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְרַעוּתָהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אַבּוּהוֹן דִּי־בִשְׁמַיָּא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*(Between Pesah and Shavuot the Omer is counted. See page 85.)*

*(For Hanukkah candle lighting, see page 94.)*

*Havdalah (conclusion of Shabbat or Festival), p. 88.*

\*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second לְעֵלְמָא.



## Alenu

Let us now praise the Lord of all;  
Let us acclaim the Author of creation,  
Who made us unlike the pagans who surrounded us,  
Unlike the heathens of the ancient world,  
Who made our heritage different from theirs,  
And assigned to us a unique destiny.  
We bend the knee and reverently bow  
Before the supreme Sovereign,  
The Holy One, who is to be praised,  
Who spread forth the heavens and established the earth,  
And whose glorious presence can be found everywhere.  
The Lord is our God; there is no other.  
Truly, our sovereign Lord is incomparable.  
As it is written in the Torah:  
"This day accept, with mind and heart,  
That God is the Lord of heaven and earth;  
There is no other."

### SHEH-HU NOTEH SHAMA-YIM

Sheh-hu noteh shama-yim v'yoseyd aretz,  
U-mo-shav y'karo ba-shama-yim mi-maal,  
U-sh'hinat uzo b'gov-hey m'romim.  
Hu Eloheynu eyn od,  
Emet mal-keynu efes zu-lato, ka-katuv b'torato,  
V'yada-ta ha-yom va-ha-shey-vota el l'va-veha  
Ki Adonai hu ha-Elohim  
Ba-shama-yim mi-maal v'al ha-aretz mi-tahat, eyn od.

## Alenu

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְחַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שֶׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כְּהֵם  
וְנִרְלָנוּ בְּכָל־הַמוֹנָם:  
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שהוא נוטה לשבח ויוסד ארץ ומושב יקרו בשמים  
ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלכנו אפס זולתו. ככתוב בתורתו. וידעת  
היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת. אין עוד:

Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,  
La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.  
Sheh-lo asanu k'go-yey ha-aratzot,  
V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.  
Sheh-lo sam hel-keynu ka-hem,  
V'gora-leynu k'hol hamonam.

Va-anahnu kor-im  
U-mishta-havim u-modim,  
Lifney meleḥ malhey ha-m'lahim,  
Ha-kadosh baruh hu.

WE THEREFORE HOPE . . .

I We therefore hope in You, O Lord our God, that we may soon behold the glory of Your might, when You will remove the abominations from the earth, and when all idolatry will be abolished. We hope for the day when the world will be perfected under the Kingdom of the Almighty, and all humanity will call upon Your name; when You will turn unto Yourself all the wicked of the earth. May all the inhabitants of the world perceive and know that unto You every knee must bend, every tongue vow loyalty. Before You, O Lord our God, may they bow in worship, giving honor unto Your glorious name. May they all accept the yoke of Your kingdom; and may You rule over them speedily and forevermore. For the kingdom is Yours and to all eternity You will reign in glory. As it is written in Your Torah: The Lord shall reign for ever and ever. And it has been foretold: The Lord shall be Sovereign over all the earth; on that day the Lord shall be One and God's name One.

*Morris Silverman (adapted)*

BECAUSE WE BELIEVE IN YOU

II Because we believe in You, O God,  
We hope for the day when Your majesty will prevail,  
When all false gods will be removed,  
And all idolatry will be abolished;  
When the world will be made a "Kingdom of God,"  
When all humanity will invoke Your name,  
And the wicked will be turned to You.  
May all the living fervently acknowledge  
That to You every knee must bend,  
Every tongue must vow loyalty.  
Before You may all bow in reverence,  
Proclaiming Your glory, accepting Your sovereignty.  
May Your reign come soon and last forever;  
For sovereignty is Yours alone, now and evermore.  
So is it written in Your Torah:  
"The Lord shall reign for ever and ever."  
The prophet too, proclaimed this promise:  
"The Lord shall reign over all the earth;  
On that day the Lord shall be One and God's name One."

על-כן נקוו לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
ענף להעביר גלולים מן הארץ והאלילים כרות  
יברתון. לתקן עולם במלכות שדי. וכל-בני בשר יקראו  
בשמה להפנות אליה כל-דשעי ארץ. יקירו וידעו כל-  
יושבי תבל. כי-לך תכרע כל-בך תשבע כל-לשון:  
לפניה יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמה יקר יתנו.  
ויקבלו כלם את על מלכותך. ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלך  
בכבוד: בכתוב בתורתך. יי ימלך לעולם ועד:

ונאמר. והיה יי למלך על-כל-הארץ.  
ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,  
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.*

## Meditations before the Kaddish

I Eternal God, who sends consolation to all sorrowing hearts, we turn to You for solace in this trying hour. Though bowed in grief at the passing of our loved one, we reaffirm our faith in You, our source of life and love.

O Lord, help those who mourn tonight to surmount their sorrow and to face their trial with courage. Give them insight in this hour of grief, so that from the depths of their own suffering may come a deepened sympathy for all who are bereaved.

May they bear their sorrow with trustful hearts; and knowing that You are near, may they not despair.

With faith in Your sustaining power, those who mourn now rise to sanctify Your holy name, in the words of the Mourner's Kaddish.

II Eternal God, in adversity and joy, You are with us. As we recall our departed, we thank You for their lives, for our companionship with them, and for the cherished memories that they leave behind.

Comfort, we pray, those who mourn tonight. Give them strength in their sorrow, and sustain their faith in Your healing power.

In tribute to our beloved, who now is bound with You in the bond of everlasting life, may our lives be consecrated to Your service.

In solemn testimony to the unbroken faith which links the generations of the house of Israel one to another, those who mourn now rise to sanctify Your holy name, in the words of the Mourner's Kaddish.

Morris Silverman (adapted)

## Because we believe in You

(To be recited by friends of the mourners)

Because we believe in You, O God of healing,  
We pray that You will heal those who grieve,

*Softening their pain, binding up their wounds,  
And wiping the tears from their faces.*

Because we believe in You, O God of compassion,  
We pray that You will show mercy to the sorrowing,

*Sending them strength and courage for today,  
Trust and hope for tomorrow.*

Because we believe in You, O God of forgiveness,  
We pray that You will grant relief from guilt and remorse,

*For things done and for things left undone,  
For words spoken and words left unspoken.*

Because we believe in You, O God of love,  
We pray that You will console the heavy-hearted;

*Helping them to sense that even in darkness  
The light of Your love is still aglow.*

Because we believe in You, O God of Eternity,  
We pray that You will comfort the bereaved

*With the faith that their beloved is bound to You,  
In the bond of everlasting life.*

Because we believe in You, O God of goodness,  
We pray that You will deepen the goodness in each of us,

*That we may help, support, and love one another;  
And thus share in the gift of Your divine love.*

## Mourner's Kaddish

Magnified and sanctified be the great name of God, in the world created according to the Divine will. May God's sovereignty soon be established, in our lifetime and that of the entire house of Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and mourners:*

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the blessed Holy One, whose glory is above all the praises, hymns, and songs of adoration which human beings can utter. And let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. And let us say: Amen.

May God, who ordains harmony in the universe, grant peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*Psalm for the Penitential Season, page 90.*

*A selection of Psalms may be found on pages 70-77.*

*A favorite quotation or poem may be recited here.*

*Closing prayers, page 81.*

*From Rosh Hashanah to Yom Kippur, add a second l'eyla, לְעֵלָא\**

## Mourner's Kaddish

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי  
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵלְמָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

*Mourners:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְמָא\*  
מִן כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hiru-tey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon u-v'yomey-hon  
U-v'ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

*Mourners:*

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha—  
B'rih hu, l'eyla\* min kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'ha-yim,  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

**Psalms for the house of mourning** (pages 70-77)

**GOD WILL SAVE MY SOUL—Based on Psalm 49\***

Hear this, all peoples,  
Listen well, all inhabitants of the world,

The mighty and the lowly,  
The rich and the poor alike.

Why should I fear in time of trouble,  
Even if surrounded by scheming foes?

They put their trust in their riches,  
The glory in their great wealth.

But one cannot save a loved one from death,  
Nor ransom oneself from the Lord.

Immortality cannot be purchased,  
The grave cannot be evaded.

The wise must also die,  
Just as the fool and the ignorant;  
All leave their possessions to others.

Their grave is their eternal home,  
Their dwelling place for all generations,  
However famous they were on earth.

Human splendor is transient,  
It passes like the beasts that perish.

This is the fate of those who foolishly trust in themselves,  
The end of those who delight in their own boasting.

Like sheep they are marked for the grave,  
Death will shepherd them.

But God will redeem my soul from death,  
And will take me, in Divine Love, forever.

*\*Traditionally recited in the house of mourning,  
followed by the Mourner's Kaddish, page 78.*

*Alternate Psalms for the house of mourning may be found on pages 72-77.*

**Psalms for the house of mourning**

לְמַנְצַח לְבִנְיָקֶרַח מִזְמוֹר:

שְׁמַעוּזֹאת כָּל־הָעַמִּים הָאֵלֵינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי חֶלֶד:

גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יְחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן:

פִּי יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לְבִי תְבוֹנוֹת:

אֲטָה לְמִשְׁל אֲזַנִּי אֶפְתַּח בְּכַנּוֹר חִידָתִי:

לָמָּה אֵירָא בְיָמַי רָע עוֹן עַקְבֵי יִסְבְּנִי:

הַבְטָחִים עַל־חֵילָם וּבְרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ:

אָח לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ:

וַיִּקַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם:

וַיִּחְיֶעוֹד לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת:

כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יְחַד כָּסִיל וְבָעַר יֶאֱבְדוּ:

וְעַזְבוּ לְאַחֲרֵים חֵילָם:

קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר:

קִרְאוּ בְשִׁמוֹתֶם עָלַי אֲדַמּוֹת:

וְאָדָם בִּיקַר בְּלִיָּלִין נִמְשַׁל בְּבַהֲמוֹת נְדָמוֹ:

זֶה דְרָכָם בְּסֵל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה:

כַּצֹּאֵן לְשֹׂאֵל שְׁתוֹ מוֹת יָרַעַם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם לְבָקָר:

וַצּוֹרֶם לְבַלּוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ:

אֲדַאֲלֵהֶם יִפְדֶּה־נַפְשֵׁי מִיַּד שֹׂאֵל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:

אֶל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי־יִרְכֶּה כְבוֹד בֵּיתוֹ:

כִּי לֹא בָמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יִרְדַּ אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ:

כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיּוֹ יִבְרָךְ וַיִּוֹדֶךָ כִּי־תִיטִיב לָךְ:

תָּבוֹא עַד־דוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נֶצַח לֹא יִרְאוּ־אוֹר:

אָדָם בִּיקַר וְלֹא יִבִּין נִמְשַׁל בְּבַהֲמוֹת נְדָמוֹ:

**WHEN MAY I FEEL GOD'S PRESENCE?**

(Alternate Psalm for the House of Mourning)

As a deer cries out for streams of water,  
So my soul cries for You, O God.

*My soul thirsts for the Living God;  
O when may I feel God's presence?*

Tears have been my food, day and night;  
I am ever taunted with "Where is your God?"

*I pour out my soul within me when I recall  
Our festive procession to the house of God,  
With joyous song and thanksgiving.*

Why are you downcast, O my soul; why the turmoil?  
I still hope in the Lord;  
I shall yet offer praise for God's deliverance.

*With my soul downcast, I seek to recall  
God's miracles at water's edge and at mountain's top.*

May the Lord ordain Divine kindness by day;  
That by night I may chant to the God of my life.

*To my Rock, I cry: Why have You forgotten me?  
Why must I go mourning and oppressed?*

Evil adversaries taunt me, crush me,  
Saying all day long, "Where is your God?"

*But "why are you downcast, O my soul?"  
I still hope in the Lord;  
I shall yet praise the God of my deliverance.*

*Psalm 42—adapted from the Hebrew*

**Alternate Psalm for the House of Mourning**

לְמַנְצַח מִשְׁכִּיל לְבִנְיָקָרָח:  
בְּאֵיל תְּעַרְגַּנְי עַל אֲפִיקֵי-מַיִם.  
בֶּן נַפְשֵׁי תְעַרְגַּנְי אֱלֹהִים:  
צָמְאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי.  
מִתִּי אָבֹא וְאֶרְאֶה פָנָי אֱלֹהִים:  
הִיָּתָה לִי דַמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה.  
בְּאָמַר אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אֵיחָה אֱלֹהֶיךָ:  
אֵלֶּה אֲזַבְרָה וְאֲשַׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי.  
כִּי אֶעְבֹּר בְּסֶף אַדְרָם עַד בֵּית אֱלֹהִים.  
בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹדָה הִמְוִן חוֹגֵג:  
מָה תִשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וְתִהְיֶה עָלַי.  
הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד אוֹדְנִי יִשׁוּעוֹת פָּנָיו:  
אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה.  
עַל בֶּן אֲזַבְרָה מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן. וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעָר:  
תְּהוֹם אֵל תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךָ.  
כָּל-מִשְׁבְּרִיךָ וְנִלְיִיךָ עָלַי עָבְרוּ:  
יוֹמָם יִצְוֶה יְיָ חֶסֶדּוֹ.  
וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עָמִי תִפְלָה לְאֵל חַיִּי:  
אוֹמְרָה לְאֵל סִלְעִי. לְמָה שָׁבַחְתָּנִי.  
לְמָה קָדַר אֱלֹהֶיךָ בְּלִחְזֵן אוֹיְבִי:  
בְּרִצַּח בְּעִצְמוֹתַי חֶרְפוֹנֵי צוּרְרִי.  
בְּאָמַרְם אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אֵיחָה אֱלֹהֶיךָ:  
מָה תִשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וּמָה תִהְיֶה עָלַי.  
הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד אוֹדְנִי יִשׁוּעוֹת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

GOD FORGIVES AND REDEEMS

שיר המעלות.

ממעמקים קראתיך יי:

אדני שמעה בקולי. תהינה אזניך קשובות לקול תחנוני:

אם עונות תשמרה אדני מי יעמד:

כיעמך הסליחה למען תנא:

קניתי יי קוטה נפשי ולדברו הוהלתי:

נפשי לאדני משמרים לבקר שמרים לבקר:

יחל ישראל אליי. כיעם יי החסד והרבה עמו פדות:

\*והוא יפדה את ישראל מכל עונותיו:

Psalm 130

Out of the depths I call to You, O Lord.  
Hear my cry, O Lord;  
Be attentive to my plea.

If You kept account of all sins,  
O Lord, who could survive?

But with You there is forgiveness;  
Therefore we revere You.

I wait for the Lord with all my being,  
With hope I await God's word.

My soul yearns for the Lord  
More anxiously than watchmen yearn for the dawn.

O Israel, put your hope in the Lord,  
For the Lord is abundantly kind.

Great is the Lord's power to redeem;  
May God redeem our people from all their iniquities.

TEACH ME THE PATH OF LIFE

מכתם לדוד. שמרני אל כייחסיתי בך:

אמרת לי אדני אפה. טובתי בלעליך:

לקדושים אשר בארץ הקמה. ואדירי כלחפציכם:

ירבו עצבותם אחר מהרו. בלאסיד נספיהם מדם.

ובלאשא אתשמותם עלשפתי:

יי מנתחלקי וכוסי. אפה תומיד גורלי:

חבלים נפלרלי בנעמים. אהינחלת שפרה עלי:

אברך אתי אשר יעצני. אהלילות יסרוני כליותי:

שויתי יי לנגדי תמיד. כי מימיני בלאמוט:

לכן שמח לפי ונגל כבודי. אהיבשרי ישכן לבטח:

כי לאתעוב נפשי לשאול. לאתמן חסידך לראות שחת:

\*תודיעני ארח חיים. שבע שמחות אתפניך.

נעמות בימיך נצח:

Psalm 16

Protect me, O God,  
For I seek refuge in You.

I say to the Lord:  
You are my Lord, my source of blessing;  
There is none besides You.

My lot has fallen in pleasant places;  
Indeed, I have a good inheritance.

I praise the Lord who has guided me;  
In the nights God speaks to me through my conscience.

I am ever aware of the Lord's presence.  
God is at my right hand; I shall not fail.

Therefore my heart rejoices, my whole being exults,  
And my body rests secure.

You will teach me the path of life.  
In Your presence is perfect joy;  
In Your right hand, eternal bliss.

*Selected from the Hebrew*

THE LORD IS MY SHEPHERD

מזמור לדוד.  
 יי רעי לא אֶחָסֵר:  
 בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי. עַל־מֵי מְנַחֹת יִנְהַלֵּנִי:  
 נִפְשֵׁי יִשׁוּבֵב. יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:  
 גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵיא צְלֻמֹּת. לֹא־אֵירָא רָע כִּי־אֲתָה עִמָּדִי.  
 שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הִמָּה יִנְחֻמֵּנִי:  
 תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן נֹגֵד צַרְרֵי.  
 דִּשְׁנָתְךָ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי רִנָּה:  
 אֵף טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כְּלִימֵי חַיִּי.  
 וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְיָ לְאָרְךָ יָמִים:

Psalm 23

The Lord is my shepherd, I shall not want.  
 God makes me lie down in green pastures,  
 And leads me beside the still waters.  
 God revives my spirit,  
 And guides me in paths of righteousness, for God's name's sake.  
 Though I walk in the valley of the shadow of death,  
 I fear no evil; for You are with me.  
 Your rod and Your staff comfort me.  
 You prepare a table before me in the presence of my foes.  
 You anoint my head with oil; my cup overflows.  
 Surely goodness and kindness shall follow me  
 all the days of my life,  
 And I shall dwell in the house of the Lord forever.

GOD OUR GUARDIAN

שיר למעלות.  
 אֲשָׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים. מֵאֵין יְבֵא עֲזָרִי:  
 עֲזָרִי מֵעַם יְיָ. עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:  
 אֶל־יִתְּן לְמוֹט רִגְלֶךָ. אֶל־יָנוּם שִׁמְרֶךָ:  
 הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:  
 יי שִׁמְרֶךָ. יי צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ:  
 יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכְּכָה. וְיָרַח בְּקִלְיָה:  
 יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע. יִשְׁמַר אֶת־נַפְשְׁךָ:  
 יי יִשְׁמַר־צִאֲתְךָ וּבֹאֲךָ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

Psalm 121

I will lift up my eyes to the mountains;  
 From where will my help come?  
 My help comes from the Lord,  
 Who made heaven and earth,  
 Who will not allow your foot to give way,  
 Who guards you and will not slumber.  
 For the Guardian of Israel  
 Neither slumbers nor sleeps.  
 The Lord is your keeper;  
 The Lord is your protection at your right hand.  
 The sun shall not smite you by day,  
 Nor the moon by night.  
 The Lord shall keep you from all evil,  
 And shall keep your soul.  
 The Lord shall guard your going out and your coming in,  
 From this time forth and forever.